

Publicado por la División de Asuntos Internacionales de la Municipalidad de Tsukuba y editado por el Comité de Coordinadores de Relaciones Internacionales. Editores encargados de esta edición: Laura Camila Acosta Amín y Marino S. Morikawa Sakura
Dirección: Karima 2530-2 (Kenkyugakuen D32-2), Tsukuba, Ibaraki, código postal 305-8555
☎ 029-883-1111 ✉ ctz031@info.tsukuba.ibaraki.jp 🌐 www.city.tsukuba.ibaraki.jp

Comienzan las inscripciones para el ingreso a guarderías en el 2010

¿Quiénes pueden aplicar? Niños residentes en Tsukuba que no pueden ser cuidados en casa y que son aptos para recibir cuidado de manera grupal, así como bebés que nazcan hasta finales de enero de 2011 y sean registrados como ciudadanos de Tsukuba.

Primera recepción de aplicaciones

Las aplicaciones se recibirán en la Alcaldía de Tsukuba, Piso 2, Salón de reuniones 3 de 9:00 a 11:30 y de 13:00 a 16:00 en las siguientes fechas de acuerdo al área en la que se encuentra ubicada su vivienda actual (ver recuadro).

Para tener en cuenta...

- Los formularios de inscripción se están distribuyendo en la Sección del niño de la alcaldía, los centros de ventanillas de atención y cada jardín infantil o guardería.

- No se recibirán aplicaciones con documentación incompleta.

- Se requiere aplicación por igual para el cambio de guardería de niños que ya hayan

ingresado previamente.

- Las personas que queden en lista de espera por no tener flexibilidad en cuanto a la elección de jardín serán puestas en consideración cada mes a partir del siguiente mes (hasta marzo de 2011).

- A los deudores morosos no les será posible elegir la guardería para sus hijos con el fin de ser justos con los que están al día en el pago.

Documentos necesarios para la inscripción:

- Formulario de aplicación para el ingreso a guardería.

- Libreta de salud de madre e hijo

- Documentos que prueben que no se puede cuidar al infante en casa (Certificado de empleo, certificado de estudios y curriculum, declaración de actividades agrícolas, certificado de salud, libreta de discapacidad, etc.)

- Las personas que se trasladaron a Tsukuba después del 2 de enero del 2010, deben presentar el certificado de pago de impuestos municipales

expedido en el lugar donde residían el 1 de enero de 2010.

- Copias de la Tarjeta de registro de extranjería de toda la familia, entre otros.

- Encuentre la lista completa de documentos y requerimientos necesarios en el folleto de Información de Inscripciones para Guarderías.

Informes Alcaldía de Tsukuba, Sección del niño
☎ 029-883-1111

	Fecha	Área de vivienda
Noviembre	29	Kukizaki
	30	Yatabe
Diciembre	1	Yatabe
	2 y 3	Sakura
	5	TODAS
	6	Ooho
	7	Toyosato
	8	Tsukuba
	9 y 10	(reserva)

Lista de las guarderías públicas en la ciudad

Nombre	Dirección (Tsukuba-shi, ...)	Edad permitida
Ooho	Oozone 3410	6 meses a 5 años
Kamigou	Kamigou 2499	1 a 5 años
Imagashima	Imagashima 5087	1 a 5 años
Kamiyokoba	Kamiyokoba 1228	6 meses a 5 años
Mase	Mase 582	1 a 5 años
Inaoka	Inaoka 195	1 a 5 años
Teshirogi Minami	Matsushiro 4-15-1	6 meses a 5 años
Ninomiya	Ninomiya 4-9-1	2 meses a 5 años
Matsushiro	Matsushiro 2-21-3	2 meses a 5 años
Uenomuro	Uenomuro 2482	1 a 5 años
Kamizakai	Kamizakai 309-2	1 a 5 años
Kamihirooka	Kamishirooka 113-1	2 meses a 5 años
Takezono	Takezono 3-18-1	6 meses a 5 años
Namiki	Namiki 4-2-3	6 meses a 5 años
Azuma	Azuma 2-5-4	6 meses a 5 años
Ounan	Namiki 4-7-2	2 meses a 5 años
Houjou	Houjou 408	1 a 5 años
Oda	Oda 2413	1 a 5 años

Sakuoka	Tsukuriya 1737-1	6 meses a 5 años
Takamihara	Takamihara 3-7-11	6 meses a 5 años
Shiroyama	Takasaki 667	1 a 5 años
Iwasaki	Shimoiwasaki 2105	1 a 5 años

Lista de guarderías privadas aprobadas por la ciudad

Nombre	Dirección (Tsukuba-shi, ...)	Edad permitida
Yoshinuma	Yoshinuma 1110-1	2 meses a 5 años
Katsuragi	Nishi Oohashi 457-2	
Wakaba	Yatabe 2061	
Wakaba (sucursal)	Midorino A75División 3	2 meses a 2 años
Shimanasugi no ko	Shimokawarasaki 4-208	
Himawari	Kamikayamaru 55-1	
Matsubokkuri	Sasagi 2012-668	
Tanaka	Mimori 554-1	
Kokonoe	Uenomuro 2113-2	
Cares	Kaname Motonakane 178	
Flower child	Hanabatake 1-9-2	
Sakura Gakuen	Ueno 1302	
Kaname	Kaname 174	
Higashi Hiratsuka	Higashi Hiratsuka 61-1	

¡Atención padres y tutores de niños que ingresan a la escuela primaria en el 2011!

Ha empezado el examen médico (*Shugakuji kenkou shindan*) para los menores que ingresarán a la escuela primaria el próximo año fiscal. TODOS los niños que esperan ingresar a la escuela el próximo año (es decir, niños nacidos entre el 2 de abril de 2004 y el 1 de abril de 2005) deberán ser examinados. Se envió una postal con la información

respectiva a finales de septiembre, así que no olvide dirigirse a la escuela respectiva en la fecha y hora indicadas para el examen.

Las personas que llegaron a Tsukuba a partir del 2 de abril de 2010 deben comunicarse con el Comité de Educación de Tsukuba, División de educación en salud. Para mayores informes sobre ☎ 029-883-1111

CALENDARIO DE SALUD

Vacunación Grupal contra la Poliomielitis (Para niños entre 3 y 90 meses de nacidos)		
	Octubre	Noviembre
Centro Médico de Sakura	25	9, 26
Centro Médico de Yatabe	15	15
Centro Médico de Ooho	-	1

Exámenes médicos para niños de 18 meses		
	Octubre (Nacidos en marzo/2009)	Noviembre(Nacidos en abril/2009)
Centro Médico de Sakura	20	10, 17
Centro Médico de Yatabe	-	24

Exámenes médicos para niños de 3 años		
	Octubre (Nacidos en septiembre/2007)	Noviembre (Nacidos en octubre/2007)
Centro Médico de Sakura	19	16, 18
Centro Médico de Yatabe	-	25

* Examen médico para infantes: No importa el lugar donde resida, tendrán que ir al Centro de salud de Sakura o Yatabe. La municipalidad avisará a las personas que correspondan, a finales del mes anterior. Para mayor información comunicarse al centro de salud de cada distrito o a la sección de salud de la municipalidad. Horario recepción 12:45 – 13:30. El examen empezará a la 13:00. (Centro de salud de Sakura: TEL 029-857-3931 Centro de salud de Yatabe: TEL 029-838-1100)

◆Subsidio para el tratamiento para esterilidad

○Centro de consultas de esterilidad
Las especialistas de esterilidad tales como ginecólogos, urólogos, psicólogos y obstetras, recibirán consultas de manera gratuita. La consulta será privada por previa reserva por teléfono.

Lugar y Fecha: Centro de la prefectura - Gobierno Provincial de Ibaraki (Edificio Sannomaru) [Mito shi, Sannomaru 1-5-38]

Segundo y tercer jueves 17:00 - 20:00

Primer y cuarto domingo 14:00 - 17:00

Sur de la prefectura Centro de Estudios para la Social de Sur de Prefectura [Tsuchiura shi, Yamato cho 9-1 Urara Bldg, 5F]

Primer y tercer jueves 18:00 - 21:00

Segundo y cuarto domingo 9:00 - 12:00

Modo de reserva Horario de atención: Lunes a viernes 9:00 - 12:00, 13:00 - 15:00

Plazo: Consultas de jueves – hasta el martes, por vía telefónica

Consultas de domingo – hasta el jueves

Contacto: Asociación de ginecólogos TEL029-241-1130

Información: Departamento de Promoción de Salud, Municipalidad de Tsukuba TEL029-883-1111

○Subsidio para el tratamiento de esterilidad

La Municipalidad otorga subsidio parcial para el tratamiento de esterilidad.

Información: Departamento de Promoción de Salud, Municipalidad de Tsukuba TEL029-883-1111

Servicio de sanidad de Tsukuba Tel 029-851-9287

Convocatoria al Tercer curso de Japonés (clases en la mañana)

La municipalidad organizará el curso de japonés para las personas y familias que residen o trabajan en Tsukuba, a fin de ofrecer la oportunidad de aprender el idioma japonés. Es un curso adecuado para los principiantes y las personas que han aprendido japonés anteriormente.

Esperamos su participación.

Información de las clases

(Una vez a la semana/clases los días miércoles)

- Nihongo 1: Curso para los principiantes
- Nihongo 3: Curso para las personas que han estudiado japonés más de 100 horas. Entienden Sustantivo (Meishi) y Modificador (Shushoku-go). Saben escribir Hiragana y Katakana.

Período y cantidad de clases

- (Los miércoles) Del 4 de noviembre del 2010 al 3 de marzo de 2011 (16 clases)
- *El programa está detallado en la página web
- (Horario) 10:00~12:00
- (Lugar) Tsukuba Sciences Information Center (Tsukuba shi, Azuma 1-10-1)

- (Capacidad) 15 personas por curso
- (Tarifa) 6000 yen (para las personas que participan por primera vez 5000 yen (para las personas que han participado anteriormente)
- (Texto) Costo necesario (Se pagan en la primera clase)

Periodo de inscripción

- A partir del 1 de octubre

Modo de inscripción

- Rellenar el formato con los datos necesarios y presentar a la Asociación Internacional de Tsukuba. (Pueden bajar el formato en la Página Web)

Para mayor información / Inscripción

La Asociación Internacional de Tsukuba (de 9 am a 5 pm, No hay atención los días domingos y Lunes)

〒305-0032 Tsukuba shi, Takezono 1-10-1

TEL : 029-869-7675 E-mail : inter@tsukubacity.or.jp / http://www.tsukubacity.or.jp

El 1 de octubre empezó la vacunación de la Influenza AH1N1 (Fiebre porcina)

La información de las vacunas de influenza de este año

Las vacunas de este año serán de 3 tipos.

- ① Vacuna 3 KA = (A / H 3 N 2 · B (Temporal), A / H 1 N 1 (Nuevo))
- ② Vacuna 1 ka = (A / H 1 N 1 (Nuevo))
- ③ Vacuna importada = (A / H 1 N 1 (Nuevo))

Cantidad de Vacuna ▽Menores de 12 años: 2 veces

▽Mayores de 13 años: 1 vez (Dependiendo de decisión de médico, 2 veces)

Las personas que corresponde Todas las personas

Periodo: Viernes 1 de octubre de 2010 – Jueves 31 de marzo de 2011

Costo Cada uno cubre su gasto

※ Dependiente de las instituciones médicas. Consulte cuando reserva.

※ Cuando no puede recibir la vacuna por fiebre o algún otro motivo, se generará el costo de consulta médica. Vayan cuando estén bien salud.

※ Las tres vacunas tienen el mismo precio

Las personas que reciben subsidio social por indigencia o aquellas exoneradas del impuesto municipal podrán recibir la vacuna sin costo (Vea la información sobre la ayuda para vacunación)

Lugar Las instituciones médicas.

※ Se necesita la reserva

Cosas para llevar Carnet de seguro nacional, Libreta de madre e infante (Boshitecho) en el caso de menores de 4 años, costo, otros documentos necesarios (personas que reciben subsidio o

exoneradas de los impuestos)

■ Vacunación para las personas mayores

Beneficiarios Las personas que tienen registro de ciudadano o registro de extranjero y corresponden a la condición 1 y 2 que desean recibir vacuna.

- ① Mayores de 65 años de edad el día de vacunación
- ② Personas de 60 a 64 años que padecen de problemas cardiacas, renales o de respiratorio que impiden las actividades de la vida cotidiana, así como personas que padecen de HIV y no pueden vivir llevar una vida normal.

※② es por la decisión de médico

Lugar de vacunación Las instituciones médicas

※ Se necesita la reserva

※ Las personas que desean recibir la vacuna en las instituciones médicas de otras prefecturas o no está en la lista, consulte primero

Costo Si reciben la vacuna de 3 ka en las instituciones de Tsukuba, la Municipalidad otorga un subsidio de 2000 yenes.

※ Si recibe sólo vacuna 1 ka (Influenza nueva), no corresponde al subsidio

※ En las instituciones médicas de fuera de ciudad tendrán costo variado

※ Para las personas que reciben subsidio por indigencia o las personas exoneradas de impuestos será gratis

Qué llevar Aviso personal o carné de seguro nacional, monto de pago, otros documentos necesarios (las personas que reciben subsidio o exoneradas de los impuestos)

■ Subsidio para la vacunación

Beneficiarios personas que reciben subsidio por indigencia o exoneradas de los impuestos municipales

Los documentos necesarios

▽ Las personas que reciben subsidio por indigencia = Copia de libreta de subsidio (si recibe 2 vacunas, se necesita 2 copias)

▽ Las personas exoneradas de los impuestos municipales = Certificado de exoneración de impuestos (Se emiten los certificados en el departamento de ciudadanos y las ventanillas (Tarifa 200 yenes))

※ Las personas mayores pueden recibir la vacuna si presentan los documentos necesarios

※ Las personas menores pueden recibir la vacuna sin costo en las instituciones designadas de la ciudad presentando los documentos necesarios. Si reciben la vacuna fuera de la ciudad, tendrán que pagar el costo y posteriormente tendrán que hacer los trámites necesarios para recibir el subsidio. Pueden tramitar los trámite a partir de noviembre. Para obtener información sobre el trámite, sírvase consultar el boletín de noviembre o la página web de la municipalidad.

■ Estrategias para evitar el contagio

- Tratar de mantenerse con buena salud diariamente
- Hacer gárgaras, lavarse las manos y conservar la etiqueta para toser, además del uso de mascarilla
- Preparar abasto de mascarilla para este otoño e invierno
- Recibir la vacuna

Información Departamento de Promoción de salud, Municipalidad de Tsukuba TEL029-883-1111

Centro de salud de Sakura TEL029-857-3931



Información de Eventos en Tsukuba

Variedad de eventos para disfrutar en otoño

Eventos en el Monte Tsukuba

1. Historia de Tsukuba 2010

Es un evento que enfoca la historia y la cultura de la ruina Hirasawa Kanga, la cual ha sido restaurada después de 1000 años, en un ambiente maravilloso.

Fecha y Lugar **Sábado, 30 de octubre: Plaza de Historia de la Ruina de Hirasawa Kanga** (Tsukuba shi, Hirasawa 353)

Escenario:

13:30 - Evento de apertura

14:00 - Concierto de la Violinista Junko Makiyama

14:45 - Danza Japonesa Estilo Mimasaka, Nagauta Hotaru

15:30 - Concierto de Flauta, Yumi Yamagata

Eventos

12:00 - 17:00 Venta de productos agrícolas y otros

12:00 - 14:30 Gira con guía de la Ruina Hirasawa Kanga

16:00 - 18:00 Iluminación de la Ruina Hirasawa Kanga

Información Departamento de Turismo y Productos, Municipalidad de Tsukuba TEL 029-883-1111

2. Fiesta de otoño del Monte Tsukuba 2010

Más de 40 eventos especiales serán realizados en las zonas de la falda de Mt. Tsukuba por los barrios de la zona. Durante la semana de festividad, circularán buses de turismo de Mt. Tsukuba con una ruta de 90 minutos, brindarán servicio de transporte gratuito. Disfruten el pequeño viaje en bus.

Fecha y Lugar: Sábado 30 de octubre a domingo 7 de noviembre.

Monte Tsukuba y alrededores

Eventos: Tsukuba : Fiesta del camino al templo

Tai : Los cien caminos seleccionados de Japón, Fiesta de barrio Tai

Hoyo : Festividad de Arte en Barrio Hoyo

Hirasawa : Fiesta Kanga de otoño

Oda : Las faldas de Mt.Hokyo, Aprender de la Naturaleza y la Historia

Todos los barrios : Intercambio gastronómico en los alrededores del Monte Tsukuba

Consulte los folletos para mayor información y detalles.

Información

Cámara de Comercio de Tsukuba TEL

029-867-0343 ※Horario de atención 10:00 - 16:00

3. Monte Tsukuba, de Noche "Crucero de la Estrella Fugaz"

Pueden disfrutar una maravillosa vista de la iluminación de la ciudad de Tsukuba, Tsuchiura, Tokio, Saitama, Chiba y del cielo estrellado desde una altura de 877 msnm en el teleférico "Crucero de Estrella Fugaz".

Fecha Los sábados, domingos y feriados de octubre y noviembre, y los viernes, sábados, domingos y feriados de diciembre y enero

※Excepto año nuevo ※Se suspende los días de tormenta

Horario de atención 17:00 - 21:00 (Cada 20 minutos)

Tarifa Adulto 1,000 yenes (ida y vuelta), Menores de los estudiantes primarias Gratis

Eventos Especiales

Sábado 23 de octubre Día de acción de gracias de otoño, sorteo de deliciosos platillos de otoño (para 60 personas), preparación de pastel de arroz (18:00 -)

Sábado 6 de noviembre Clase de Experimentación "Vender aceite de Sapo"(18:00 -), se servirá sopa de verduras (Para 50 personas)

Sábado 20 de noviembre Torneo de Gritos en Mt. Tsukuba (18:00 -)

Lunes 22 de noviembre Día de los buenos esposos (20 parejas), toma de fotografías conmemorativas, se regalarán palillos de fortuna y larga vida

Información Asociación de Turismo de Tsukuba TEL029-869-8333, Teleférico Estación de Tsutsujigaoka TEL029-866-0945

4. Caminata en Mt. Tsukuba y Cosecha de Mandarinas

Fecha y Hora Domingo 7 de noviembre 8:30

※En el caso de lluvia, se postergará al domingo 14 de noviembre

Lugar de encuentro Estacionamiento de Bairin en la Mt. Tsukuba

Ruta Estacionamiento de Bairin en la Mt.

Tsukuba⇒Sakuragawa shi, Sakayori (cosecha de mandarinas, almuerzo)⇒Estacionamiento de Bairin en la Mt. Tsukuba (Habrá un pequeño cambio de ruta)

Personas que pueden participar Residentes de Tsukuba o las personas que trabajan en Tsukuba

Tarifa 300 yenes

Vacante 70 personas ※Por el orden de llegada

Cosas para llevar Almuerzo, bebidas, paraguas, toalla

Modo de inscripción Enviar un postal o FAX hasta viernes 22 de octubre ※Ir directamente al lugar de encuentro en el caso de no poder inscribir

Inscripción e información Asociación de Promoción de Deporte de Tsukuba (En el Departamento de Promoción de Deporte, Municipalidad de Tsukuba)

Dirección 〒305-8555 Tsukuba shi, Karima

2530-2, TEL029-854-8511 FAX029-854-8531, ※

Día de excursión TEL090-9323-5342

Encargado: Okubo

Encuentro con la sorpresa y descubrimiento Festival de Ciencia de Tsukuba 2010

Es un evento de experimentación encaminado a acercar al público a la ciencia a través de la exposición de productos científicos y observación de investigadores, profesores y alumnos.

¿Por qué no conocer el encanto, la sorpresa y el descubrimiento de la ciencia en un festival donde pueden disfrutar niños y adultos por igual?

Lugar Tsukuba Capiro (Tsukuba shi, Takezono 1-10-1)

Información Departamento de Educación y Dirección del Comité Educativo

TEL029-883-1111

Nuestra Madre Tierra, la protegemos para la próxima generación

Festival de Medio Ambiente de Tsukuba 2010

Reflexionaremos acerca de los problemas ambientales tales como el calentamiento global. Estamos preparando un evento donde pueden conocer más del medio ambiente a través de la presentación, la adivinanza y juego de naipes de las medidas para el calentamiento global y problemas de agua.

Este año enviaremos zapatillas a los niños de países africanos. Si tienen zapatillas que ya no usen, lávenlas y tráiganlas al evento.

Lugar Plaza Norte de Tsukuba Capiro (Tsukuba shi, Takezono 1-10-1)

Información Departamento de Política de Medio Ambiente, Municipalidad de Tsukuba TEL029-883-1111

Sábado 30 y domingo 31 de octubre 10:00 - 16:00

Entrada Gratuita, No se suspende con la lluvia

Sábado 30 de octubre 9:30 - 10:00 Ceremonia de Inauguración

Lugar Escenario especial de Norte de Tsukuba Capiro (Tsukubashi,Takezono 1-10-1)

Conferencia Comemorativa de 20avo del Biblioteca Central y Festival de Cuenta Cuentos

Reciban regalos por coleccionar las estampillas por escuchar conferencia y cuentos.

① Conferencia Comemorativa "Vida de color rosa -Recomendación para reer Libro de Tia bruja-]

Fecha y hora **Sábado 30 de octubre** 13:30~15:00

Lugar Alus hall (2do piso de la biblioteca central)

Contenido Conferencia para adultos por Sra. Michiko Arita (tía bruja)

Conferencista Sra. Michiko Arita

Capacidad 100 personas ※se atenderán por orden de llegada

Entrada Gratis

② Festival de Cuenta Cuentos

Fecha y hora **Lunes 31 de octubre** 9:30 - 17:00

Lugar Alus Hall, Sala de reunión y Cuarto japonés (2nd Piso de la biblioteca central) o sala de cuenta cuentos

Contenido Teatro de panel, teatro de títeres, recitación, tertulia literaria, cuentacuentos, entre otros. Se realizará en varios sitios a diferentes horas. Es un día que pueden disfrutar niños y adultos por igual. *Entrada gratis.*

Información Biblioteca Central TEL 029-856-4311

Horario : de viernes a martes 9 : 30 - 19 : 00

Sábado, domingo y feriados 9 : 30 - 17 : 00

Días que no hay atención

【Octubre】 18, 25, 28

【Noviembre】 1, 8, 15, 22, 23, 29

Se abren las inscripciones para ingreso al jardín infantil 2011

¿Quiénes pueden aplicar? Niños nacidos en los periodos del 2 de abril del 2006 al 1 de abril del 2007 (4 años) o del 2 de abril del 2005 al 1 de abril del 2006 (5 años) que vivan en Tsukuba.

Mensualidad: 6.000 yenes/mes (Para el almuerzo escolar y otros servicios se requiere un pago aparte)

Inscripciones: Del 26 al 30 de octubre (9:00-16:30)

Requisitos:

☞ Se requiere la presencia del menor para una sencilla entrevista

☞ Favor presentar: Sello (*inkan*), Tarjeta de registro de extranjería,

☞ Por favor lleve a cabo el proceso de aplicación en el jardín infantil de su area

Informes: Jardines infantiles o en el Comité de

educación de Tsukuba ☎029-883-1111

Jardines infantiles por área

Nombre	Tel	Áreas
Ooho	864-0175	Oozone, Maeno y Kaname
Kamigou	847-2925	Numasaki, Imagashima, Kamigou y Yoshinuma
Yatabe	836-1728	Yatabe, Yatabe minami y Yagihashi
Shimana	847-7719	Shimana y Mase
Teshirogi Minami	852-0671	Teshirogi Minami
Ninomiya	855-7748	Ninomiya y Onogawa
Higashi	851-4721	Higashi
Matsushiro Sakura	851-4771 857-2240	Matsushiro y Katsuragi Sakae, Kokonoe, Kurihara

Sakura	857-2240	Sakura, Kokonoe y Kurihara
Takezono Higashi	851-3462	Takezono higashi
Takezono Nishi	852-1566	Takezono nishi
Namiki	851-5338	Namiki
Azuma	851-7663	Azuma
Ounan	851-7664	Ounan
Tsukuba	867-1552	Todas las escuelas primarias de Tsukuba
Takasaki	873-0337	Primer escuela primaria de Kukizaki
Iwasaki	876-2460	Segunda y tercera escuelas primarias de Kukizaki

Millas de salud de Tsukuba: ¡complete los cuatro objetivos y gane salud y premios!

El Municipio de Tsukuba aspira a ayudar a su ciudadanía a mejorar su calidad de salud. Con este fin se aspira a difundir entre los ciudadanos la costumbre de acudir más seguido a chequeos médicos y así prevenir y detectar enfermedades en sus etapas más tempranas. Es por esto que ha lanzado la campaña de Millas de salud: si usted lleva a cabo los siguientes objetivos entre el 16 de febrero de 2010 y el 15 de febrero de 2011, puede recibir fabulosos premios.

Objetivos:

1. Recibir chequeos médicos, generales (menores de 39 años) y especiales
2. Recibir al menos un examen preventivo contra el cáncer (seno, útero, estómago, etc.)
3. Participar en al menos un evento municipal

relacionado con la salud

4. Estar comprometido activamente con un objetivo en pro de la mejora de la propia salud durante más de tres meses.

Llene la tarjeta de millas con la fecha y descripción de cada uno de sus objetivos cumplidos. Cuando la complete, cámbiela por premios y participe con ella en una rifa (las posibilidades de ganar son mayores para personas en sus 20 y 30).

¿Quiénes pueden participar?

Residentes de Tsukuba mayores de 20 años. Los hombres menores de 39 años pueden participar sin completar el objetivo 2.

¿Dónde conseguir la tarjeta?

En la División de Promoción de Salud del Ayuntamiento, los centros de salud y los Ikiiki

Plaza.

¿Dónde entregar la tarjeta diligenciada?

En las cajas ubicadas en los lugares donde se distribuye. También puede enviarla por correo a la División de Promoción de Salud.

¿Cuáles son los posibles eventos municipales (objetivo 3)?

Aquellos organizados por la División de Promoción del Deporte, División de Promoción de Salud, División de Aprendizaje Vitalicio, seminarios sobre salud, sesiones de aeróbicos, torneos deportivos, etc.

¿Cuáles son los posibles objetivos personales (objetivo 4)?

Desayunar todos los días, masticar bien antes de tragar, salir a caminar todos los días, participar en un club o círculo de ejercicio, dejar de fumar.

Informes: ☎029-883-1111

Censo Nacional y otras noticias

Participe en la prueba ambiental de Tsukuba

Tsukuba tiene previsto para el 2030 reducir sus niveles de CO2 por persona a la mitad. Con el fin de promover esta iniciativa en la ciudadanía, se llevará a cabo una campaña de puntos intercambiables por premios durante 75 días (9 de octubre al 28 de diciembre). Reciba su tarjeta de puntos en la ventanilla de información del primer piso del Ayuntamiento, los Centros de Ventanillas y centros comunitarios, así como en los siguientes eventos:

- ☞ Feria agroindustrial de Tsukuba (9 y 10 de octubre, Tsukuba Capiro)
- ☞ Festival de comercio e industria de Tsukuba (17 de octubre, Salón Tsukubane)
- ☞ Festival de ciencia y medio ambiente de Tsukuba (30 y 31 de octubre, Tsukuba Capiro)
- ☞ Festival de girasoles (6 de noviembre, centro comunitario de Kukizaki)

Acumule puntos por acciones que contribuyan al medio ambiente, tales como compartir vehículo al manejar, participar en organizaciones no políticas para la conservación del ambiente, recolectar el aceite de cocina usado, etc. Anote sus acciones en la tarjeta de puntos e intercámbiela por premios en el Rest House del Parque Central del 5 al 15 de enero de 2011.

Más informes: ☎029-883-1111

Subsidio infantil para los hogares de padre soltero

Está dirigido a hogares con hijos menores de 18 años (20 años en caso de discapacidad física o mental). No se hará efectivo para padres que reciban algún otro tipo de beneficio público, tal como pensión por edad o discapacidad.

El monto máximo a distribuir por familia será el siguiente:

1 hijo: ¥41.720

2 hijos: ¥46.730

3 hijos o más: agréguese ¥3000 por hijo adicional

Pregunte por los documentos necesarios para hacerse a este subsidio, ya que varían dependiendo de cada caso. Asegúrese de completar estas diligencias antes del 30 de noviembre.

Informes: Ayuntamiento de Tsukuba, División de Menores ☎029-883-1111

Pago de impuestos municipales

Fecha límite: 1 de noviembre

Pague en bancos, oficinas postales y convenience stores.

Más informes: ☎029-883-1111

¿Ya diligenció el formulario del Censo Nacional? ¡Se acerca la fecha límite de entrega!

Diligencie el cuestionario, métele en un sobre sellado y entréguelo al censista o envíelo por correo al Ayuntamiento. Tenga cuidado: personas inescrupulosas que se hacen pasar por censistas están pidiendo datos personales de las personas. Tenga en cuenta que en el censo no se le pedirá dinero ni cosas de valor ni su dirección de correo electrónico.

Comuníquese con el Ayuntamiento si no ha recibido aún su formulario del censo.

Informes: Ayuntamiento de Tsukuba, División de Planeación y Estadística ☎029-883-1111

Subsidio para personas que compran bicicletas con puestos extra para dos niños

Este subsidio será efectivo para personas con más de dos hijos menores de 6 años sin atrasos en pagos de guardería. Recibirán un reembolso de la mitad del precio del vehículo siempre y cuando su valor no exceda los 40000 yenes.

Para recibir este subsidio, comuníquese con la Oficina de Auxilio para la Crianza de Niños ☎029-883-1111